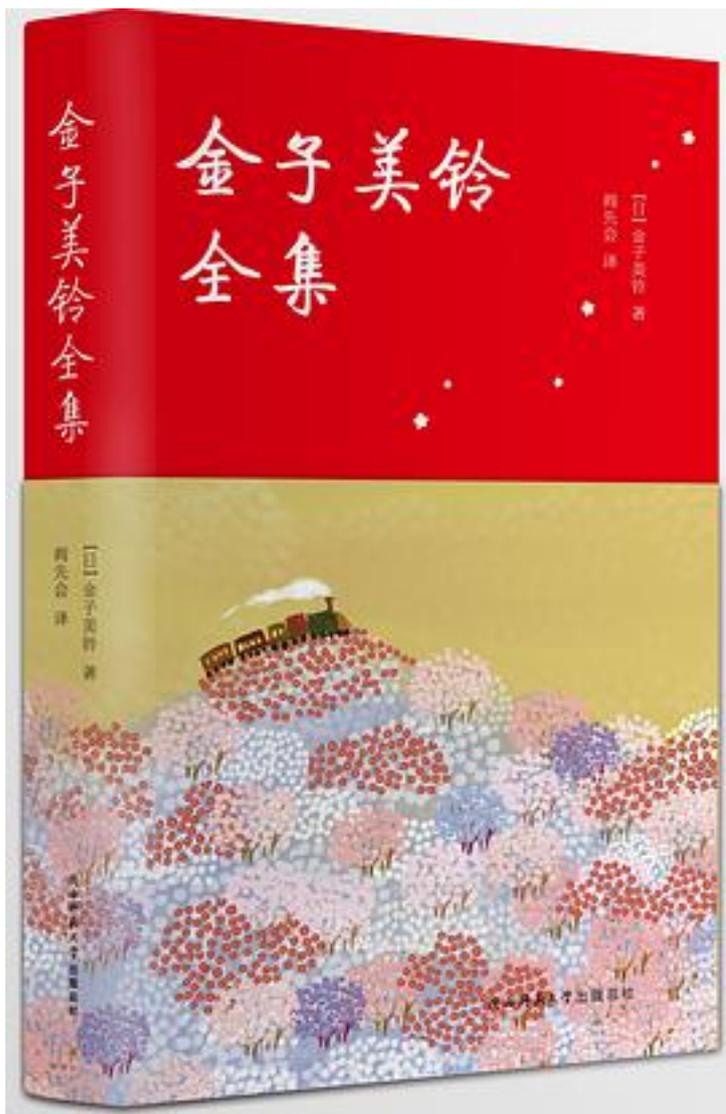


# 金子美铃全集



[金子美铃全集\\_下载链接1](#)

著者:[日]金子美铃

出版者:雅众文化/中信出版社

出版时间:2018-7

装帧:精装

isbn:9787508676524

## 【内容简介】

金子美铃是日本国民童谣诗人，被著名诗人西条八十称为“童谣诗的彗星”，去世时年仅二十六岁。她的诗是留给世界的宝贵文化遗产，却被湮没近半个世纪才终于重见天日，如今已被收录于日本的小学国语课本，被翻译成包括中、英、法、韩等多国文字。

她的诗歌短小隽永，清新灵动中闪烁着深刻的哲思，讲求韵律的同时富有童趣，洋溢着绚丽的幻想，充满对光明和美好的希冀。美铃的每一首诗都唤醒我们早已失却的天真和感伤，引领我们回到纯净而唯美的世界。

本书依据日本JULA出版局权威版本译出，完整收录金子美铃一生所留下的全部512首诗作。著名旅日诗人、翻译家田原先生倾力翻译并作序，呈现金子美铃的一生及其不朽的诗作。

.....

### ★★★

日本国民童谣诗人金子美铃

一生512首诗作完全收录

北岛《给孩子的诗》重点推介的诗人

诗作入选人教版2017小学语文课本

翻译家田原倾情献译并作导读。

无论是生命的欢欣，还是生活的悲苦。她都用心吟唱，把自己的生命变成了歌。

.....

## 【编辑推荐】

★金子美铃是日本国民童谣诗人，被著名诗人西条八十称为“童谣诗的彗星”，作品被收录于日本的小学国语课本，被翻译成包括中、英、法、韩等多国文字。“无论是生命的欢欣，还是生活的悲苦，她都用心去吟唱，她把自己的生命变成了歌。”金子的诗歌拥有治愈现代人寂寞心灵的伟大意义。

★诗作入选人教版2017小学语文一年级教材，北岛《给孩子的诗》重点推介给孩子们阅读的诗人。

★本书依据日本JULA出版局的权威版本译出，完整收录金子美铃一生所留下的全部512首诗作。

★著名旅日诗人兼翻译家田原先生倾情献译并亲自作序，呈现金子美铃的一生及其不朽的诗作。

.....

## 【名人评价】

金子有作为童谣作家最可贵的素质——想象力之飞跃。这一点是别人难以模仿的。

——西条八十（日本诗人）

美铃的作品，隔了半个世纪的冬眠，复活以后获得了永恒的生命。

——新井一二三（日本作家）

感谢美铃，是她清新、明朗、纯粹的诗歌文本让我在教学之余把一切置之度外，起早贪黑地倾听她在每首诗中的倾诉，感受她每首诗的脉动。翻译的四个多月如弹指一挥间，成为我最难忘的幸福时光。

——田原（译者、诗人）

金子美铃有着为尘世间的微末之物而疑虑的诗人天赋，天真之眼凝视着落日草原，也凝视着失去孩子的麻雀，柔软之心挂念着月亮山林，也挂念着失去一条腿的蟋蟀。无论是小景速写，还是传说复现，她都用爱去书写，无论是生命的欢欣，还是生活的悲苦，她都用心去吟唱，唱着唱着，就把自己的生命变成了歌。

——常立(儿童文学作家及研究者)

自2005年，开始在网上读金子美铃，2007年，她的诗集在大陆出版，《读库》曾有专文讲述她的故事——

十几年来，一直在读金子美铃，我读过大陆和台湾各种版本的金子美铃童谣，作为教师，我给全国各地数以万计的小学生、中学生、教师和家长们讲授过她的童谣，

推荐过她的诗集。如今，手捧田原先生翻译的这套《金子美铃全集》，我想，我终于找到了最喜欢的版本。读现代诗，不可不读童谣；读童谣，不可不读金子美铃；读金子美铃，你一定要读这套书。

——史金霞（著名教师）

金子美铃，“云朵上的女神”，孩子心中的缪斯，27年的短促人生，512首不朽的童诗，每一首都穿越时光的隧道，照彻我们心灵的整个宇宙。贫瘠与苦难给了她童年的孤独与忧伤，但磨灭不了她纯美的童心。金子美铃用魔法般的语言，点石成金。童年所见的一切，即使谁也不会驻足流连的路边野草，在她的笔下都能幻化成美不胜收的瑰丽诗篇！世间能把童年生活的野性、质朴、绮丽、丰饶，用音乐般的节奏和拟人化的心灵演绎到极致的，惟此一人而已！

——李庆明（教育家）

作者介绍:

金子美铃

日本国民级童谣诗人，活跃于20世纪20年代的日本，是大正时代文学的代表。20岁开始诗歌创作，天妒英才，逝世时年仅26岁。她留给世界512首童谣作品，当年并未受到过多关注。1984年，诗人去世54年后其全集几经波折终于由日本JULA出版局出版，反响异常热烈，至今已加印100余次，目前已翻译成中、英、法、韩等多种语言。2001年纪念金子美铃的同名纪录片上映。

译者：田原

旅日诗人、翻译家。获立命馆大学日本战后诗歌专业博士学位，现为日本城西国际大学教授。2010年凭借日语诗集《石头的记忆》获得被誉为日本现代诗坛芥川奖的第60届H氏奖，成为首位获得此奖的华人。其翻译的谷川俊太郎诗集《二十亿光年的孤独》《我》影响深远。

目录:

[金子美铃全集\\_下载链接1](#)

## 标签

诗歌

日本文学

金子美铃

日本

诗集

日@金子美铃

童谣

外国文学

## 评论

写童谣要有慧根，要心无尘埃，这对人的要求是很高的。比一般的诗歌都要高。美铃涤荡了尘埃，心灵是无比纯净的。她的童谣应该给每个孩子、每个大人读一读。

-----

能写出这些诗的人必有着一颗历经苦痛而成的纯粹的心。大部分诗作是在童心下写日常生活，有轻盈的烟火气，读着很舒服，偶尔有读《枕草子》的错觉。一部分诗是诸多文学母题的变奏，诗人对时间、坟墓和大海有着特别关注，在贴近生活时又在贴近死亡，似乎早逝诗人的作品里总有着敏感的死亡意识。为装帧设计再加一星。

-----  
田原译的金子美铃，怎么说呢，他没译出她诗歌中的乐趣。这种趣味，是所有艺术的基础。他把金子美铃译得平庸了。  
所有金子美铃诗歌的译者中，还是美空的翻译最好最生动，她译的那本《我寂寞的时候，别人不知道》是我最喜欢的金子美铃版本。

-----  
毁完了谷川俊太郎，开始毁金子美铃。谁能阻止一下田原这个笨蛋？

-----  
美好

-----  
三星半吧，因为田原的翻译总是会让我产生这样的困惑：金子美铃真的是这样写的吗？因而读了部分原文，才发现：原来是这种感觉—童真却不幼稚，温柔却有力量，定是位心灵通透而又丰富的女性。要把这些感觉通过翻译呈现出来，可能确实像译序中所写那样“力不从心”吧。

-----  
从文本到装帧都极其用心，当当五折，有史以来最低折扣了！

-----  
早餐宁静的沙滩上/发现了一册笔记本/红绸封面，烫金文字/里面的纸洁白得跟新的一样/是谁丢的呢/问波浪，波光粼粼/四处寻找失主/沙滩上连个脚印都没有/一定是南归的燕子/在天亮时飞过/打算写旅行日记/却将买来的笔记本掉在了这里

-----  
平白朴素的512首童谣，用半个宁寂的下午就能读完。感受到诗人坚韧而美好的内心，稚嫩的视角，惊人的反響。那便送一场寂寞的雪/如果妳也在为喧嚣烦恼

-----  
萬物皆是生靈 對親人的關愛、珍愛 自己小情緒的記錄更使完整、真實  
身邊生活足夠關注 庙会小狂魔

-----  
金子美玲的魅力是那种，一种说者无心，听者有意的微妙。

-----  
“我好想 我好想 在雪中点燃焰火呀”

-----  
我的春天已经过时的了 在大家淡忘的时候 我的春天还会来 那时我才开花 开出我自己的花

-----  
东找西找 找不到开始思考

-----  
晶莹剔透、清新自然。先前在下关未曾刻意寻访，只顺道走了所谓“金子美玲诗之小径”的一部分，下回争取补完整条巡礼路线。

-----  
童年是被遗忘在角落的受潮的小饼干——甜美的小饼干，苦涩的小饼干。

-----  
枫树忘了给枫叶上色，夏天喜爱晚睡晚起，秋天躲在阴影中，风在满是桂花香的庭院里进退两难，大钟在慵懒的午后会偷懒，好温柔的想象。

-----  
美丽纯真的童谣 可怜的金子美玲 读完了，好寂寞啊...

-----  
心再一次被她柔软

-----  
可爱的诗集，漫长的神游

## 书评

特别喜欢金子美铃，但一直以来只有若干选集出版，全集一直只有陕西师范大学那版阎先会的译本。那本书我曾经翻了又翻，算是我入坑金子美铃的启蒙吧。直到后来我心痒难耐，入手日本JULA出版社的原版比对之后，顿时觉得我当年看的是不是假的金子美铃？？对照日文原文后我发现，...

-----  
第一时间拿到新出的全集，可是一翻开第一本就觉得好桑心呀。阎桑，你照直译了会死吗？！TVT 随便举例。比如第二首，原文名是《お魚》，译名叫《大海里的鱼儿》。虽然的确是写大海里的鱼儿没错，但有必要加上“大海里的”吗？到时候让人家按译文去找相应的原文会多麻烦啊！ ...

-----  
高山辰雄的版画当中，有一幅特别打动我。那是《无尽的大分》系列中的第六还是第七幅，画中意象是如敦煌般的崖壁佛像，色彩为赭黄、粉紫、粉红的柔和搭配——从构图到色感，完全是美好梦境所应具的形貌。大分市美术馆藏的这一组版画，来回看了许多遍，印象深刻，久久不能忘怀。 ...

-----  
去年写过一篇关于金子美铃的文章，起因并非对上世纪20年代前后日本盛极一时的“有艺术价值的纯丽的”（铃木三重吉语）童谣创作感兴趣，而是朋友北井一夫应平凡社别册太阳编辑部之约，到仙崎、下关拍照，刊行了纪念这位女诗人诞生一百年的专号，馈我一册，我甚至这才知道...

-----  
上周，TYS电视台来采访，主题还是关于在中国出版《金子美铃全集》的事，说是要做个小专题，令我头大。这一阵子，至少有六家日本媒体来探问过，关于金子美铃短时间内我说得太多了，一些自以为新鲜的感受，反复说出来就觉得没意思了。倒是日本的媒体人真的以为可以把金子美铃的...

-----  
海德格尔在《语言的本质》一文里断言“语言给出存在”。诗人是给存在命名的人，反过来说，没有诗人所给出的语言，就没有存在，我们也就无法发现神秘存在的本质。诗

人就是为我们揭开事物谜底的人，是心灵的魔法师。  
金子美铃就是这样一位心灵的魔法师！金子美铃是日本大正年间的...

-----  
自然界中，有一种现象叫做“鲸落”。  
当鲸鱼在海洋中死去，它的尸体会缓慢沉入海底。这一缓慢的过程就是鲸落。一座鲸鱼的尸体可以供养一套以分解者为主的循环系统长达百年，这是它留给大海最后的温柔。从生到死都属于海洋，不可不谓是一种幸福吧。可是，在仙崎，鲸鱼却是...

-----  
昨天晚上，匆匆见到回国在办事的阎先会先生，其实一直到现在，我也只见过他三面。去年秋天的时候，第一次见他。他提到想翻译金子美铃时竟是很羞涩的神情。然后春天，又见过一次。他带了翻译的日文版本JULA出版局的六卷本给我。还有一本平凡社《太阳》杂志纪念金子美铃100年诞...

-----  
一个人想着一个人，就从窗口挪到了门口吧。街树像一个人在它的后面；远山却像一群人都在山上啊。一个人，又一个人（地）看啊看——黄昏的风，带着你，就吹过来了。2012.7.20 赞

-----  
因为看孝利家民宿2，李孝利很喜欢金子美铃的诗，就按耐不住在图书馆借了这本书。看的时候总是惊讶于她的细心，她欣赏美得独特，亦或说她能欣赏到独特的美，她眼里的世界竟是那样精彩。我也想像她那样看这个世界！  
不过本书的翻译确实让我觉得不太流畅，可能是我个人的原因吧。（...

-----  
金子美铃的诗，简短、平白，没有缤纷绚烂的比喻，没有铺张华丽的辞藻，然而金子美铃诗中的世界却是那样的缤纷绚烂，充满着天马行空般的想象力和孩童般的稚拙和纯真，我想这也是金子美铃的诗最打动人心的地方。  
有人说，金子美铃是一位天然的诗人，不曾被人世间污染，然而我却不...

-----  
当年去日本短暂交流时，也曾流连于各种古本屋，淘回来一些日文旧书，其中就有一册七十年代出版的金子美铃诗集，似乎是某大学的内部出版物，红色封面，装帧朴素而精美，内文是英日对照。  
记得英译者是一位加拿大学者，姓Smith。可惜我不精日文，只能从英译中品味原诗的天真与纯...

-----

这些小诗，真的是比金子还要璀璨。晶莹剔透，闪闪发光，在被时间的潮水冲刷后，更加熠熠生辉。

之前在网络上看到一篇谈金子美玲的文章，里边有句话感觉很好——“金子美玲的小诗笼罩着一种近似透明的忧伤，但又能看到她时刻都在带着忧伤，微笑歌唱。”

读着这些小诗的某个瞬...

-----  
文学不可翻译，这早就被大家们说过的。中文翻译成英文，就好比把一盘炒好的酸辣土豆丝变成炸薯条，山药蛋还是山药蛋，土豆丝是薯条吗？

诗歌就更不靠谱了，北岛多牛逼的大腕，你读他的英文版诗选，牛逼立即成傻逼，谁干的“好事”？-----翻译家们啊。我倒是希望文学需要直...

-----  
流萤漫天地，金子美如铃——读《金子美玲全集》有感

心念念的一本书，就像久候归来的恋人。童谣是什么，我觉得它应该是，孩子写给世界的情书。金子美玲，以孩子的笔触，写就了不朽的童诗，流传民间，给苦难的人们以心灵的安慰。有时感觉金子美玲，就像中国的顾城，一样...

-----  
[金子美玲全集\\_下载链接1](#)